

എക്ക്	=	എനിക്ക്
നിക്ക്	=	നിനക്ക്
എങ്കളുക്ക്	=	നിങ്ങൾക്ക്
എക്	=	എവിടെ
എങ്കെ	=	എന്തെ, ഞങ്ങളുടെ
നിക്കൊടെ	=	നിന്റേടുത്ത്
അമ്പെ	=	പെണ്ണേ
കൊമ്പൾ	=	പെൺകുട്ടി
ഏനം	=	മത്യബന്ധന
		നോപകരണങ്ങൾ
ആരുക്കൊടെയും	=	ആരോടും
അയ്യമാത്ത	=	ഏറ്റവും മോശമായത്
ചെല്ലമ്പോലെ	=	വളരെ നല്ലത്
കഞ്ചി	=	പഴകത്തി
കെളക്	=	കപ്പ
എക്	=	എവിടെ
എന്നവെല്ലാം	=	എന്തെല്ലാം
എങ്ക	=	ഞങ്ങളുടെ
എങ്കളുക്ക്	=	ഞങ്ങൾക്ക്
എന്നബേ	=	എന്തി
എളുത്	=	എഴുതു
എന്നകോ	=	എനിക്കോ
എന്നവെങ്കിലും ചൊല്ലി	=	എന്തെങ്കിലും പറ

**പുനതും
പ്രാദേശിക ദാഷാ
നിഘണ്ടു**

ST PHILOMENA'S GHS
POONTHURA

എക്ക്	=	എനിക്ക്
നിക്ക്	=	നിനക്ക്
എങ്കളുക്ക്	=	നിങ്ങൾക്ക്
എക്	=	എവിടെ
എങ്കെ	=	എന്തെ, ഞങ്ങളുടെ
നിക്കൊടെ	=	നിന്റേടുത്ത്
അമ്പെ	=	പെണ്ണേ
കൊമ്പൾ	=	പെൺകുട്ടി
ഏനം	=	മത്യബന്ധന
		നോപകരണങ്ങൾ
ആരുക്കൊടെയും	=	ആരോടും
അയ്യമാത്ത	=	ഏറ്റവും മോശമായത്
ചെല്ലമ്പോലെ	=	വളരെ നല്ലത്
കഞ്ചി	=	പഴകത്തി
കെളക്	=	കപ്പ
എക്	=	എവിടെ
എന്നവെല്ലാം	=	എന്തെല്ലാം
എങ്ക	=	ഞങ്ങളുടെ
എങ്കളുക്ക്	=	ഞങ്ങൾക്ക്
എന്നബേ	=	എന്തി
എളുത്	=	എഴുതു
എന്നകോ	=	എനിക്കോ
എന്നവെങ്കിലും ചൊല്ലി	=	എന്തെങ്കിലും പറ

**പുനതും
പ്രാദേശിക ദാഷാ
നിഘണ്ടു**

ST PHILOMENA'S GHS
POONTHURA

സമർപ്പണം
 'സ്പേഹം' അതിന്റെ ആഴത്തിലേക്ക് ഇറങ്ങിച്ചെല്ലുന്നത് അവൾ സ്വന്തം മണ്ണിന്റെ സുഗന്ധമുള്ള വളായിത്തീരുമ്പോഴാണ്. 'പുന്തുറ' എന്ന കടലോരഗ്രാമത്തിന്റെ തുടിപ്പുകൾ അവളുടെ തനതായ ഭാഷയിൽ ത്രസിക്കുന്നു. ഫിലൈൻ കുടുംബത്തിന് പുന്തുറ മക്കൾക്കായി സമർപ്പിക്കാവുന്ന ഏറ്റവും മഹത്തായ സ്പേഹസമ്മാനം പുന്തുറയ്ക്കുമാത്രം സ്വന്തമായ വാക്കുകളുടെ സമാഹാരമായി അണിയറയിൽ പ്രവർത്തിച്ച അദ്ധ്യാപകർക്കും വിദ്യാർത്ഥിനികൾക്കും നന്ദിയുടെ നറുമലരുകൾ അർപ്പിച്ചുകൊണ്ട്.

സിസ്റ്റർ. ജിജി അലക്സാണ്ടർ
 (ഹെഡ്മിസ്ട്രസ്)

പാട്	=	മത്യബന്ധനത്തിന്റെ മുൻതൂക്കം
ഇസ്പീഡ്	=	കഷണ്ടി
പിര്യന്തി	=	പ്രസിദേന്തി
നട	=	മുറ്റം
ചൊല്ലുണേൻ	=	തൊൻ പറഞ്ഞു
ഇന്ത	=	ഈ
മന്താരപ്പില	=	വെളുപ്പാൻകാലം
വിടിയക്കാലം	=	വെളുപ്പാൻകാലം
പഞ്ചമ രാത്രി	=	പാതിരാത്രി
ഒപ്പാരി	=	വലിയനിലവിളി
ഊതറകായ്	=	പലിശകാശ്
പവറ്	=	ഗമ
ഔൻസ്	=	ത്യപിതികരമല്ലാത്ത സംസാരം
കുതറ	=	മോശപ്പെട്ടത്
ടാപ്പർ	=	ഇടനിലക്കാൻ
തിരുന്താതി	=	സന്ധ്യാസമയം
കെണ്ട	=	അഴുക്ക്
ചണ്ട	=	പിണക്കം, വഴക്ക്
കുമ്പാരി	=	സുഹൃത്ത്
ചപ്പി	=	പതിഞ്ഞ മുക്കുള്ളയാൾ
പല്ലി	=	പല്ലി പുറത്തേയ്ക്കേ നീൽക്കുന്നവൻ
നാൻ	=	തൊൻ

സമർപ്പണം
 'സ്പേഹം' അതിന്റെ ആഴത്തിലേക്ക് ഇറങ്ങിച്ചെല്ലുന്നത് അവൾ സ്വന്തം മണ്ണിന്റെ സുഗന്ധമുള്ള വളായിത്തീരുമ്പോഴാണ്. 'പുന്തുറ' എന്ന കടലോരഗ്രാമത്തിന്റെ തുടിപ്പുകൾ അവളുടെ തനതായ ഭാഷയിൽ ത്രസിക്കുന്നു. ഫിലൈൻ കുടുംബത്തിന് പുന്തുറ മക്കൾക്കായി സമർപ്പിക്കാവുന്ന ഏറ്റവും മഹത്തായ സ്പേഹസമ്മാനം പുന്തുറയ്ക്കുമാത്രം സ്വന്തമായ വാക്കുകളുടെ സമാഹാരമായി അണിയറയിൽ പ്രവർത്തിച്ച അദ്ധ്യാപകർക്കും വിദ്യാർത്ഥിനികൾക്കും നന്ദിയുടെ നറുമലരുകൾ അർപ്പിച്ചുകൊണ്ട്.

സിസ്റ്റർ. ജിജി അലക്സാണ്ടർ
 (ഹെഡ്മിസ്ട്രസ്)

പാട്	=	മത്യബന്ധനത്തിന്റെ മുൻതൂക്കം
ഇസ്പീഡ്	=	കഷണ്ടി
പിര്യന്തി	=	പ്രസിദേന്തി
നട	=	മുറ്റം
ചൊല്ലുണേൻ	=	തൊൻ പറഞ്ഞു
ഇന്ത	=	ഈ
മന്താരപ്പില	=	വെളുപ്പാൻകാലം
വിടിയക്കാലം	=	വെളുപ്പാൻകാലം
പഞ്ചമ രാത്രി	=	പാതിരാത്രി
ഒപ്പാരി	=	വലിയനിലവിളി
ഊതറകായ്	=	പലിശകാശ്
പവറ്	=	ഗമ
ഔൻസ്	=	ത്യപിതികരമല്ലാത്ത സംസാരം
കുതറ	=	മോശപ്പെട്ടത്
ടാപ്പർ	=	ഇടനിലക്കാൻ
തിരുന്താതി	=	സന്ധ്യാസമയം
കെണ്ട	=	അഴുക്ക്
ചണ്ട	=	പിണക്കം, വഴക്ക്
കുമ്പാരി	=	സുഹൃത്ത്
ചപ്പി	=	പതിഞ്ഞ മുക്കുള്ളയാൾ
പല്ലി	=	പല്ലി പുറത്തേയ്ക്കേ നീൽക്കുന്നവൻ
നാൻ	=	തൊൻ

ഇക്കരം	=	രക്കരം
നില്ല്മി	=	നില്കു
നാള	=	നാളെ
എടുമി	=	എടുക്കു
വരുമിനേ	=	നിങ്ങൾ വരു
പോമിനേ	=	നിങ്ങൾപോകു
നിനക്കു	=	നിനക്ക്
പോവചൊല്ല്	=	പോകാൻപറ
തുപ്പം	=	സംസാരം
വസി	=	പാത്രം (പ്ലറ്റ്)
വരുവയേ	=	വരുമോ
ചൊന്നായോ	=	പറഞ്ഞില്ലേ
അടിച്ചാതെ	=	അടിക്കാതെ
പാക്കട്ട്	=	നോക്കട്ട്
എക്ക	=	എന്റെ
തുപ്പം	=	വർത്തമാനം
അളുവ്	=	ആൾക്കാർ
വിളുനേൻ	=	ഞാൻ വീണ്ടു
എന്നത്തിക്ക്	=	എനിക്ക്
അലവ	=	വായുടെ ഉൾഭാഗം
പഞ്ചം	=	പട്ടിണി
നെലവ്	=	നിലാവ്
കാലത്തമാനം	=	പ്രഭാതംതോറും
എക്കമ്മ	=	എന്റെ അമ്മ
തൊളവ	=	തുഴ

'ഭാഷ ആശയ വിനി
 മയോപാധിയാണ്' തീരദേശഭാഷ ഈ
 ദേശത്തിന്റെ ആത്മഭാഷയും. അധ്വാന
 ത്തിന്റെ ആത്മസാക്ഷാത്കരണത്തിന്റെ
 ഈ പ്രാദേശികഭാഷ നിഘണ്ടു സഹൃദയസ
 മക്ഷം എത്തിക്കുന്നത് 1 മുതൽ 10 വരെ
 യുള്ള ക്ലാസിൽ പഠിക്കുന്ന ഇവിടത്തെ
 കുട്ടികളും 'നന്മ' ഗ്രൂപ്പ് ചുമതല വഹി
 ക്കുന്ന അധ്യാപകരുമാണ്. കുറവുകളി
 ല്ലാതെ ചെയ്യാൻ പരമാവധി ശ്രമിച്ചിട്ടുണ്ട്.
 ദൈവതിരുമുമ്പിൽ, കൂടുതലൊക്കെ

ഫിലൈൻ കുടുംബം

ഇക്കരം	=	രക്കരം
നില്ല്മി	=	നില്കു
നാള	=	നാളെ
എടുമി	=	എടുക്കു
വരുമിനേ	=	നിങ്ങൾ വരു
പോമിനേ	=	നിങ്ങൾപോകു
നിനക്കു	=	നിനക്ക്
പോവചൊല്ല്	=	പോകാൻപറ
തുപ്പം	=	സംസാരം
വസി	=	പാത്രം (പ്ലറ്റ്)
വരുവയേ	=	വരുമോ
ചൊന്നായോ	=	പറഞ്ഞില്ലേ
അടിച്ചാതെ	=	അടിക്കാതെ
പാക്കട്ട്	=	നോക്കട്ട്
എക്ക	=	എന്റെ
തുപ്പം	=	വർത്തമാനം
അളുവ്	=	ആൾക്കാർ
വിളുനേൻ	=	ഞാൻ വീണ്ടു
എന്നത്തിക്ക്	=	എനിക്ക്
അലവ	=	വായുടെ ഉൾഭാഗം
പഞ്ചം	=	പട്ടിണി
നെലവ്	=	നിലാവ്
കാലത്തമാനം	=	പ്രഭാതംതോറും
എക്കമ്മ	=	എന്റെ അമ്മ
തൊളവ	=	തുഴ

'ഭാഷ ആശയ വിനി
 മയോപാധിയാണ്' തീരദേശഭാഷ ഈ
 ദേശത്തിന്റെ ആത്മഭാഷയും. അധ്വാന
 ത്തിന്റെ ആത്മസാക്ഷാത്കരണത്തിന്റെ
 ഈ പ്രാദേശികഭാഷ നിഘണ്ടു സഹൃദയസ
 മക്ഷം എത്തിക്കുന്നത് 1 മുതൽ 10 വരെ
 യുള്ള ക്ലാസിൽ പഠിക്കുന്ന ഇവിടത്തെ
 കുട്ടികളും 'നന്മ' ഗ്രൂപ്പ് ചുമതല വഹി
 ക്കുന്ന അധ്യാപകരുമാണ്. കുറവുകളി
 ല്ലാതെ ചെയ്യാൻ പരമാവധി ശ്രമിച്ചിട്ടുണ്ട്.
 ദൈവതിരുമുമ്പിൽ, കൂടുതലൊക്കെ

ഫിലൈൻ കുടുംബം

കൊട്	=	കൊടുക്കു
എക്	=	എവിടെ
എക്	=	എനിക്ക്
നില്	=	നിൽക്കു
എളവാതെ	=	എഴുന്നേൽക്കരുത്
ഒരുക	=	ഒരിക്കൽ
അക്കാളുക	=	ചേച്ചിക്ക്
പയങ്കര	=	ഭയങ്കര
ഇപ്പം	=	ഇപ്പോൾ
പോണാ	=	പോകുന്നു
ആസുത്രി	=	ആശുപത്രി
എന്നതിക്ക്	=	എന്തിന്
പാത്തപ്പം	=	നോക്കിയപ്പോൾ
ആപ്പീസ്	=	ഓഫീസ്
കെളവൻ	=	കിഴവൻ
കെളവി	=	കിഴവി
നേരമാച്ചില്ലേ	=	സമയമായില്ലേ
ആത്ത	=	അമ്മമ്മ
നീമുണ്ടമാട്ടായേ	=	നീ സംസാരിക്കില്ലേ
നാൻ	=	ഞാൻ
എക് വച്ച്	=	എവിടെ വച്ച്
കിട്ടിച്ചില്ലേ	=	കിട്ടിയില്ലേ
ചൊന്നാച്ച്	=	പറഞ്ഞു
കിട്ട	=	അരുത്
വേളം	=	സംസാരം
ചിത്തി	=	ഇളയമ്മ

അക്	=	അവിടെ
അക്ക	=	ചേച്ചി
അണ്ണൻ	=	ചേട്ടൻ
അന്ത	=	ആ
ഇന്ത	=	ഇറ
കൊമ്പൾ	=	പെൺകുട്ടി
പയല്	=	ആൺകുട്ടി
ഇരി	=	ഇരിക്ക്
പോണം	=	പോകണം
അയ്യമാത്ത	=	മോശമായ
അവനുക്ക്	=	അവന്
അവളുക	=	അവൾക്ക്
അറിഞ്ഞുടാ	=	അറിയില്ല
ചൊന്ന	=	പറഞ്ഞു
അപ്പ	=	അച്ഛൻ
അവുത്ത്	=	അഴിക്കുക
അവത്ത്	=	അശത്ത്
ചൊല്ലുന്ന	=	പറയുന്ന
പോമി	=	പോവുക
എന്ന	=	എന്ത്
അപ്പി	=	അനിയൻ, അനിയത്തി
കൊട്	=	കൊടുക്ക്
ചോന്നനയല്ലേ	=	പറഞ്ഞല്ലോ
റുളി	=	പെൻസിൽ
കാണാതു	=	കാണില്ല

കൊട്	=	കൊടുക്കു
എക്	=	എവിടെ
എക്	=	എനിക്ക്
നില്	=	നിൽക്കു
എളവാതെ	=	എഴുന്നേൽക്കരുത്
ഒരുക	=	ഒരിക്കൽ
അക്കാളുക	=	ചേച്ചിക്ക്
പയങ്കര	=	ഭയങ്കര
ഇപ്പം	=	ഇപ്പോൾ
പോണാ	=	പോകുന്നു
ആസുത്രി	=	ആശുപത്രി
എന്നതിക്ക്	=	എന്തിന്
പാത്തപ്പം	=	നോക്കിയപ്പോൾ
ആപ്പീസ്	=	ഓഫീസ്
കെളവൻ	=	കിഴവൻ
കെളവി	=	കിഴവി
നേരമാച്ചില്ലേ	=	സമയമായില്ലേ
ആത്ത	=	അമ്മമ്മ
നീമുണ്ടമാട്ടായേ	=	നീ സംസാരിക്കില്ലേ
നാൻ	=	ഞാൻ
എക് വച്ച്	=	എവിടെ വച്ച്
കിട്ടിച്ചില്ലേ	=	കിട്ടിയില്ലേ
ചൊന്നാച്ച്	=	പറഞ്ഞു
കിട്ട	=	അരുത്
വേളം	=	സംസാരം
ചിത്തി	=	ഇളയമ്മ

അക്	=	അവിടെ
അക്ക	=	ചേച്ചി
അണ്ണൻ	=	ചേട്ടൻ
അന്ത	=	ആ
ഇന്ത	=	ഇറ
കൊമ്പൾ	=	പെൺകുട്ടി
പയല്	=	ആൺകുട്ടി
ഇരി	=	ഇരിക്ക്
പോണം	=	പോകണം
അയ്യമാത്ത	=	മോശമായ
അവനുക്ക്	=	അവന്
അവളുക	=	അവൾക്ക്
അറിഞ്ഞുടാ	=	അറിയില്ല
ചൊന്ന	=	പറഞ്ഞു
അപ്പ	=	അച്ഛൻ
അവുത്ത്	=	അഴിക്കുക
അവത്ത്	=	അശത്ത്
ചൊല്ലുന്ന	=	പറയുന്ന
പോമി	=	പോവുക
എന്ന	=	എന്ത്
അപ്പി	=	അനിയൻ, അനിയത്തി
കൊട്	=	കൊടുക്ക്
ചോന്നനയല്ലേ	=	പറഞ്ഞല്ലോ
റുളി	=	പെൻസിൽ
കാണാതു	=	കാണില്ല

ചീല	=	തുണി
കൊളന്ത	=	കുഞ്ഞു
താമി	=	തരിക
കാട്ടു	=	കാണിക്
തിന്നാച്ചേ	=	കഴിച്ചോ
എന്നവടി	=	എന്താണടി
വങ്കാള	=	വലുത്
നടവുമി	=	നടക്കു
കേളു	=	കേൾക്ക്
പക്കി	=	പ്രാണി
എന്തർ	=	എന്ത്
മഞ്ച	=	മഞ്ഞൾ
തിന്നായേ	=	കഴിച്ചോ, ദക്ഷിച്ചോ
വരിണില്ലയേ	=	വരുന്നുവോ
കാലത്തെ	=	രാവിലെ
ഉച്ചു	=	ഉച്ചയ്ക്ക്
നിക	=	നിൻറെ
അമ്മു	=	അമ്മയ്ക്ക്
എളവ്	=	എഴുന്നേൽക്ക്
എപ്പളും	=	എപ്പോഴും
എന്നത്തിക്	=	എന്തിന്
എളവിച്ചില്ല	=	എഴുന്നേറ്റില്ല
പോണായേ	=	പോയോ
വളി	=	വഴി
അവുക	=	അവർ
ഇവുക	=	ഇവർ

ചിനിയ	=	ഇളയച്ഛൻ
മാക	=	മാങ്ങ
തോക	=	തേങ്ങ
പളം	=	പഴം
ആർവന്ന	=	ആരാണുവന്നത്
നാൻ മിണ്ടമാട്ടേൻ	=	തൊൻ മിണ്ടില്ല
എക്വച്ചു	=	എവിടെ വച്ചു
നീ കേട്ടായേ	=	നീ കേട്ടോ
പോവാതെ	=	പോകരുത്
ആർകിട്ട	=	ആരുടെ അടുത്തു
എളുത്	=	എഴുത്
വന്തണ്ടുപോ	=	വന്നിട്ടുപോകു
നിന്നകൂട	=	നിൻറെ കൂടെ
പോവച്ചൊല്ലു	=	പോകാൻ പറയു
വരച്ചൊല്ലു	=	വരാൻ പറയു
മറന്തായേ	=	മറന്നോ
കണ്ടായേ	=	കണ്ടോ
എന്നച്ചൊന്നാലും	=	എന്ത് പറഞ്ഞാലും
കിട്ടിച്ചില്ല	=	കിട്ടിയില്ല
ഇക്	=	ഇവിടെ
ഇത് എട്	=	ഇത് എഴുക്കു
ഇക്വാ	=	ഇവിടെ വരു
ഇക്സ് പോടി	=	ഇവിടെ നിന്നുപോ
ഇക്വാടി	=	ഇങ്ങു വാടി
ഇന്ത കൊമ്പളുക് എന്നാ	=	ഈ പെണ്ണിനെന്ത്
മള	=	മഴ

ചീല	=	തുണി
കൊളന്ത	=	കുഞ്ഞു
താമി	=	തരിക
കാട്ടു	=	കാണിക്
തിന്നാച്ചേ	=	കഴിച്ചോ
എന്നവടി	=	എന്താണടി
വങ്കാള	=	വലുത്
നടവുമി	=	നടക്കു
കേളു	=	കേൾക്ക്
പക്കി	=	പ്രാണി
എന്തർ	=	എന്ത്
മഞ്ച	=	മഞ്ഞൾ
തിന്നായേ	=	കഴിച്ചോ, ദക്ഷിച്ചോ
വരിണില്ലയേ	=	വരുന്നുവോ
കാലത്തെ	=	രാവിലെ
ഉച്ചു	=	ഉച്ചയ്ക്ക്
നിക	=	നിൻറെ
അമ്മു	=	അമ്മയ്ക്ക്
എളവ്	=	എഴുന്നേൽക്ക്
എപ്പളും	=	എപ്പോഴും
എന്നത്തിക്	=	എന്തിന്
എളവിച്ചില്ല	=	എഴുന്നേറ്റില്ല
പോണായേ	=	പോയോ
വളി	=	വഴി
അവുക	=	അവർ
ഇവുക	=	ഇവർ

ചിനിയ	=	ഇളയച്ഛൻ
മാക	=	മാങ്ങ
തോക	=	തേങ്ങ
പളം	=	പഴം
ആർവന്ന	=	ആരാണുവന്നത്
നാൻ മിണ്ടമാട്ടേൻ	=	തൊൻ മിണ്ടില്ല
എക്വച്ചു	=	എവിടെ വച്ചു
നീ കേട്ടായേ	=	നീ കേട്ടോ
പോവാതെ	=	പോകരുത്
ആർകിട്ട	=	ആരുടെ അടുത്തു
എളുത്	=	എഴുത്
വന്തണ്ടുപോ	=	വന്നിട്ടുപോകു
നിന്നകൂട	=	നിൻറെ കൂടെ
പോവച്ചൊല്ലു	=	പോകാൻ പറയു
വരച്ചൊല്ലു	=	വരാൻ പറയു
മറന്തായേ	=	മറന്നോ
കണ്ടായേ	=	കണ്ടോ
എന്നച്ചൊന്നാലും	=	എന്ത് പറഞ്ഞാലും
കിട്ടിച്ചില്ല	=	കിട്ടിയില്ല
ഇക്	=	ഇവിടെ
ഇത് എട്	=	ഇത് എഴുക്കു
ഇക്വാ	=	ഇവിടെ വരു
ഇക്സ് പോടി	=	ഇവിടെ നിന്നുപോ
ഇക്വാടി	=	ഇങ്ങു വാടി
ഇന്ത കൊമ്പളുക് എന്നാ	=	ഈ പെണ്ണിനെന്ത്
മള	=	മഴ

മാങ്ക = മാങ്ങ
 മള പെയ്യപോണ് = മഴ പെയ്യാൻ പോകുന്നു
 കുടുതൽ = കൊടുത്തു
 കതവ് = വാതിൽ
 കൊളന്ത = കുഞ്ഞു
 കേക്ക്ണില്ലയേ = കേൾക്കുന്നില്ലേ
 കിട്ടിയേ = കിട്ടിയോ
 കളുവ് = കഴുകുക
 എന്നപാര് = എന്നെ നോക്കുക
 എക് = എനിക്ക്
 നീ ചൊല്ലാട്ടായേ = നീ പറഞ്ഞില്ലേ
 നിക്കൊള്ളയെ = നി പറഞ്ഞില്ലേ
 നിക്കൊള്ളയെ = നിന്റേതാണോ
 ചൊന്നു = പറഞ്ഞു
 ചൊല്ലി = പറയുക
 ചൊന്നാരു = പറഞ്ഞു
 ചോറ്റു വച്ചാ = ഭക്ഷണം വച്ചോ
 ചാപ്പാട് = ഭക്ഷണം
 ചൊല്ലണേ = പറയുന്നത്
 ഒറഞ്ച് = ഉറഞ്ച്
 ഒറങ്ങിയായേ = ഉറങ്ങിയോ
 എളവിയായേ = എഴുന്നേറ്റോ
 പിള്ളോണ്ടുക = കുട്ടികൾ
 എക്പോവ = എവിടെ പോകാൻ
 അന്ത കടയില് = ആ കടയില്
 വരാട്കാരേ = അവർ വന്നില്ലേ

നീങ്ങെടി = നീങ്ങുക
 നട = നടക്കുക
 നീങ്ങ ക താന് = നീങ്ങു തന്നെ
 കൊടുക്കാല = കൊടുക്കരുത്
 ബേ = പെണ്ണ്, എടി
 അക് = അവിടെ
 അങ്ങനയേ = അങ്ങനെയാണോ
 പാരുമി = നോക്കുക
 അളുക് = അഴുകുക
 അട = അടയ്ക്കുക
 അനകാ = നിശബ്ദമായ്
 ഇരിയെടി = ഇരിക്കെടി
 കൊളന്ത = കുഞ്ഞു
 മോവ = മകൾ
 മോവാൻ = മകൻ
 കെളവി = മുത്തശ്ശി
 കെളവൻ = മുത്തശ്ശൻ
 ഓ = അതേ, ശരി
 ഉള്ള = അശതത്
 എന്ന = എന്ത്
 എണവടി = എന്താടി
 മുടുക് = ഇടവഴി
 നാത്തം = ചീത്തമണം
 എക്കൊള്ള = എനിക്കുള്ളത്
 തിമിര് = അഹങ്കാരം
 പാര് = നോക്കുക

മാങ്ക = മാങ്ങ
 മള പെയ്യപോണ് = മഴ പെയ്യാൻ പോകുന്നു
 കുടുതൽ = കൊടുത്തു
 കതവ് = വാതിൽ
 കൊളന്ത = കുഞ്ഞു
 കേക്ക്ണില്ലയേ = കേൾക്കുന്നില്ലേ
 കിട്ടിയേ = കിട്ടിയോ
 കളുവ് = കഴുകുക
 എന്നപാര് = എന്നെ നോക്കുക
 എക് = എനിക്ക്
 നീ ചൊല്ലാട്ടായേ = നീ പറഞ്ഞില്ലേ
 നിക്കൊള്ളയെ = നി പറഞ്ഞില്ലേ
 നിക്കൊള്ളയെ = നിന്റേതാണോ
 ചൊന്നു = പറഞ്ഞു
 ചൊല്ലി = പറയുക
 ചൊന്നാരു = പറഞ്ഞു
 ചോറ്റു വച്ചാ = ഭക്ഷണം വച്ചോ
 ചാപ്പാട് = ഭക്ഷണം
 ചൊല്ലണേ = പറയുന്നത്
 ഒറഞ്ച് = ഉറഞ്ച്
 ഒറങ്ങിയായേ = ഉറങ്ങിയോ
 എളവിയായേ = എഴുന്നേറ്റോ
 പിള്ളോണ്ടുക = കുട്ടികൾ
 എക്പോവ = എവിടെ പോകാൻ
 അന്ത കടയില് = ആ കടയില്
 വരാട്കാരേ = അവർ വന്നില്ലേ

നീങ്ങെടി = നീങ്ങുക
 നട = നടക്കുക
 നീങ്ങ ക താന് = നീങ്ങു തന്നെ
 കൊടുക്കാല = കൊടുക്കരുത്
 ബേ = പെണ്ണ്, എടി
 അക് = അവിടെ
 അങ്ങനയേ = അങ്ങനെയാണോ
 പാരുമി = നോക്കുക
 അളുക് = അഴുകുക
 അട = അടയ്ക്കുക
 അനകാ = നിശബ്ദമായ്
 ഇരിയെടി = ഇരിക്കെടി
 കൊളന്ത = കുഞ്ഞു
 മോവ = മകൾ
 മോവാൻ = മകൻ
 കെളവി = മുത്തശ്ശി
 കെളവൻ = മുത്തശ്ശൻ
 ഓ = അതേ, ശരി
 ഉള്ള = അശതത്
 എന്ന = എന്ത്
 എണവടി = എന്താടി
 മുടുക് = ഇടവഴി
 നാത്തം = ചീത്തമണം
 എക്കൊള്ള = എനിക്കുള്ളത്
 തിമിര് = അഹങ്കാരം
 പാര് = നോക്കുക

നാൽ തം = ചീത്ത മണം
 ഇങ്ങു വാ = ഇവിടെ വരു
 എന്ന ബേ = എന്താണ്
 എക്കുള്ള = എനിക്കുള്ളത്
 നിക്കുള്ള = നിനക്കുള്ളത്
 തിമിര് = അഹങ്കാരം
 ആത്താ = അമ്മമ്മ
 പോത്തി = അപ്പുപ്പൻ
 അക്കാ = ചേച്ചി
 മാങ്ക് = മാങ്ങ
 തേങ്ക് = തേങ്ങ
 വന്താച്ചി = വന്നു കഴിഞ്ഞു
 എങ്ക് പോണേ = എങ്ങോട്ടു പോകുന്നു
 ഇങ്ക് വാ = ഇവിടെ വരു
 ആരിക്ക് = ആർക്ക്
 ആർ വന്താ = ആരു വന്നു
 എന്നാ = എന്താ
 എക്ക് = എനിക്ക്
 എക്കെടി = എനിക്കെടി
 ആത്ത = മുത്തശ്ശി
 നിങ്ക് = നിങ്ങൾ
 നിക്കെന്ന = നിനക്ക് എന്താ
 നില്ല് = നിൽക്കു
 നാങ്ങ തന്നെ ചെയ്യും = ഞങ്ങളുതന്നെ
 ചെയ്യും
 നിക്ക് = നിനക്ക്

യേന് = എന്ത് കൊണ്ട്
 പാടുപേടണം = വെപ്റാളം
 അങ്ക് പോവാം = കാണിക്കുന്നു
 നാന് പോട്സേ = അവിടെ പോകാം
 എക് കെല്പും പോ = ഞാൻ പോകട്ടേ
 എവിടെയെങ്കിലും = എവിടെയെങ്കിലും
 പോകു = പോകു
 പല്ല് തീട്ടണയ് = പല്ലുതേച്ചോ
 വേലയപ് പാര് = ജോലി നോക്ക്
 എടുത്തുണ്ഡ് വാ = എടുത്തിട്ടുവരു
 ണേ = പെണ്ണേ
 വേളം = സംസാരം
 തുപ് പം = സംസാരം
 കേള് = ചോദിക്ക്
 കാട് ട്ണാ = കാണിക്ക് കുന്നു
 ആയാച് ച് = ആയി
 പാത്ത് പ്പോള് = നോക്കിയപ്പോൾ
 ഒറ്റ ച് ചര = ഒറ്റയ്ക്ക്
 തൊടാതെ = തൊടരുത്
 വന്താരം = വന്നോ
 വരുവായേ = വരുമോ
 എങ്ക് പോവ = എവിടെ പോകാറ്
 ഇന്താ വന്നേ = ഇപ്പോൾ വരാം
 നിക്ക് എന്നവടി = നിനക്ക് എന്തടി
 എക്ക് = എനിക്ക്
 എന്ന = എന്ത്

നാൽ തം = ചീത്ത മണം
 ഇങ്ങു വാ = ഇവിടെ വരു
 എന്ന ബേ = എന്താണ്
 എക്കുള്ള = എനിക്കുള്ളത്
 നിക്കുള്ള = നിനക്കുള്ളത്
 തിമിര് = അഹങ്കാരം
 ആത്താ = അമ്മമ്മ
 പോത്തി = അപ്പുപ്പൻ
 അക്കാ = ചേച്ചി
 മാങ്ക് = മാങ്ങ
 തേങ്ക് = തേങ്ങ
 വന്താച്ചി = വന്നു കഴിഞ്ഞു
 എങ്ക് പോണേ = എങ്ങോട്ടു പോകുന്നു
 ഇങ്ക് വാ = ഇവിടെ വരു
 ആരിക്ക് = ആർക്ക്
 ആർ വന്താ = ആരു വന്നു
 എന്നാ = എന്താ
 എക്ക് = എനിക്ക്
 എക്കെടി = എനിക്കെടി
 ആത്ത = മുത്തശ്ശി
 നിങ്ക് = നിങ്ങൾ
 നിക്കെന്ന = നിനക്ക് എന്താ
 നില്ല് = നിൽക്കു
 നാങ്ങ തന്നെ ചെയ്യും = ഞങ്ങളുതന്നെ
 ചെയ്യും
 നിക്ക് = നിനക്ക്

യേന് = എന്ത് കൊണ്ട്
 പാടുപേടണം = വെപ്റാളം
 കാണിക്കുന്നു = കാണിക്കുന്നു
 അവിടെ പോകാം = അവിടെ പോകാം
 ഞാൻ പോകട്ടേ = ഞാൻ പോകട്ടേ
 എവിടെയെങ്കിലും = എവിടെയെങ്കിലും
 പോകു = പോകു
 പല്ലുതേച്ചോ = പല്ലുതേച്ചോ
 ജോലി നോക്ക് = ജോലി നോക്ക്
 എടുത്തിട്ടുവരു = എടുത്തിട്ടുവരു
 പെണ്ണേ = പെണ്ണേ
 സംസാരം = സംസാരം
 സംസാരം = സംസാരം
 ചോദിക്ക് = ചോദിക്ക്
 കാണിക്ക് കുന്നു = കാണിക്ക് കുന്നു
 ആയി = ആയി
 നോക്കിയപ്പോൾ = നോക്കിയപ്പോൾ
 ഒറ്റയ്ക്ക് = ഒറ്റയ്ക്ക്
 തൊടരുത് = തൊടരുത്
 വന്നോ = വന്നോ
 വരുമോ = വരുമോ
 എവിടെ പോകാറ് = എവിടെ പോകാറ്
 ഇപ്പോൾ വരാം = ഇപ്പോൾ വരാം
 നിനക്ക് എന്തടി = നിനക്ക് എന്തടി
 എനിക്ക് = എനിക്ക്
 എന്ത് = എന്ത്

അയ്യമാത്ത = മോശമായ
 അളുക്ക് = ചീത്തയായ
 മുടുക്ക് = ഇടവഴി
 നാത്തം = ചീത്ത മണം
 ഇങ്ങു വാ = ഇവിടെ വരു
 എന്ന ബേ = എന്താണ്
 എക്കുള്ള = എനിക്കുള്ളത്
 നിക്കുള്ള = നിനക്കുള്ളത്
 തിമിര് = അഹങ്കാരം
 ആത്താ = അമ്മമ്മ
 പോത്തി = അപ്പുപ്പൻ
 അക്കാ = ചേച്ചി
 മാങ്ക് = മാങ്ങ
 തേങ്ക് = തേങ്ങ
 വന്താച്ച = വന്നു കഴിഞ്ഞു
 എങ്ക് പോണേ = എങ്ങോട്ടു പോകുന്നു
 ഇങ്ക് വാ = ഇവിടെ വരു
 ആരിക്ക് = ആർക്ക്
 ആർ വന്താ = ആരു വന്നു
 എന്നാ = എന്താ
 എക്ക് = എനിക്ക്
 എക്കെടി = എനിക്കെടി
 ആത്ത = മുത്തശ്ശി
 നിങ്ക് = നിങ്ങൾ
 നിക്കെന്ന = നിനക്ക് എന്താ
 നില്ല് = നിൽക്കൂ

അങ്ക് പോവാം = അവിടെ പോകാം
 നാന് പോട് = ഞാൻ പോകട്ടേ
 എക്കിലും പോ = എവിടെയെങ്കിലും പോകൂ
 പല്ല് തിട്ടനയ് = പല്ലുതേച്ചോ
 വേലയപ് പാര് = ജോലി നോക്ക്
 എടുത്ത് തണ്ട് വാ = എടുത്തിട്ടുവരു
 ണേ = പെണ്ണേ
 വേളം = സംസാരം
 തുപ് പം = സംസാരം
 കേള് = ചോദിക്കുക
 കാട് ട് ണാ = കാണിക്കുന്നു
 ആയാച് ച് = ആയി
 പാത്ത് പ്പോള് = നോക്കിയപ്പോൾ
 ഒറ്റ ച് ചര = ഒറ്റയ്ക്ക്
 തൊടാതെ = തൊടരുത്
 വന്താരം = വന്നോ
 വരുവായേ = വരുമോ
 എങ്ക് പോവ = എവിടെ പോകാൻ
 ഇന്താ വന്നേ = ഇപ്പോൾ വരാം
 നിക്ക് എന്നവടി = നിനക്ക് എന്തടി
 എക്ക് = എനിക്ക്
 എന്ന = എന്ത്
 അയ്യമാത്ത = മോശമായ
 അളുക്ക് = ചീത്തയായ
 മുടുക്ക് = ഇടവഴി

അയ്യമാത്ത = മോശമായ
 അളുക്ക് = ചീത്തയായ
 മുടുക്ക് = ഇടവഴി
 നാത്തം = ചീത്ത മണം
 ഇങ്ങു വാ = ഇവിടെ വരു
 എന്ന ബേ = എന്താണ്
 എക്കുള്ള = എനിക്കുള്ളത്
 നിക്കുള്ള = നിനക്കുള്ളത്
 തിമിര് = അഹങ്കാരം
 ആത്താ = അമ്മമ്മ
 പോത്തി = അപ്പുപ്പൻ
 അക്കാ = ചേച്ചി
 മാങ്ക് = മാങ്ങ
 തേങ്ക് = തേങ്ങ
 വന്താച്ച = വന്നു കഴിഞ്ഞു
 എങ്ക് പോണേ = എങ്ങോട്ടു പോകുന്നു
 ഇങ്ക് വാ = ഇവിടെ വരു
 ആരിക്ക് = ആർക്ക്
 ആർ വന്താ = ആരു വന്നു
 എന്നാ = എന്താ
 എക്ക് = എനിക്ക്
 എക്കെടി = എനിക്കെടി
 ആത്ത = മുത്തശ്ശി
 നിങ്ക് = നിങ്ങൾ
 നിക്കെന്ന = നിനക്ക് എന്താ
 നില്ല് = നിൽക്കൂ

അങ്ക് പോവാം = അവിടെ പോകാം
 നാന് പോട് = ഞാൻ പോകട്ടേ
 എക്കിലും പോ = എവിടെയെങ്കിലും പോകൂ
 പല്ല് തിട്ടനയ് = പല്ലുതേച്ചോ
 വേലയപ് പാര് = ജോലി നോക്ക്
 എടുത്ത് തണ്ട് വാ = എടുത്തിട്ടുവരു
 ണേ = പെണ്ണേ
 വേളം = സംസാരം
 തുപ് പം = സംസാരം
 കേള് = ചോദിക്കുക
 കാട് ട് ണാ = കാണിക്കുന്നു
 ആയാച് ച് = ആയി
 പാത്ത് പ്പോള് = നോക്കിയപ്പോൾ
 ഒറ്റ ച് ചര = ഒറ്റയ്ക്ക്
 തൊടാതെ = തൊടരുത്
 വന്താരം = വന്നോ
 വരുവായേ = വരുമോ
 എങ്ക് പോവ = എവിടെ പോകാൻ
 ഇന്താ വന്നേ = ഇപ്പോൾ വരാം
 നിക്ക് എന്നവടി = നിനക്ക് എന്തടി
 എക്ക് = എനിക്ക്
 എന്ന = എന്ത്
 അയ്യമാത്ത = മോശമായ
 അളുക്ക് = ചീത്തയായ
 മുടുക്ക് = ഇടവഴി

കതവ് = വാതിൽ
 കൊളന്ത = കുഞ്ഞു
 കേക്ക്ണില്ലയേ = കേൾക്കുന്നില്ലേ
 കിട്ടിച്ചേ = കിട്ടിയോ
 കളുവ് = കഴുകുക
 എന്നപാർ = എന്നെ നോക്കുക
 എക്ക് = എനിക്ക്
 നീ ചൊല്ലാട്ടായേ = നീ പറഞ്ഞില്ലേ
 നീക്കൊള്ളയെ = നീ പറഞ്ഞില്ലേ
 നീക്കൊള്ളയെ = നിന്റേതാണോ
 ചൊന്നു = പറഞ്ഞു
 ചൊല്ല് = പറയുക
 ചൊന്നാരു = പറഞ്ഞു
 ചോറ്റു വച്ചാ = ഭക്ഷണം വച്ചോ
 ചാപ്പാട് = ഭക്ഷണം
 ചൊല്ലണേ = പറയുന്നത്
 ഒറഞ്ച് = ഉറഞ്ച്
 ഒറഞ്ചിയാല്ലേ = ഉറഞ്ചിയോ
 എളുവിയാല്ലേ = എഴുന്നേറ്റോ
 പിള്ളൊണ്ടുക = കുട്ടികൾ
 എക്പോവ = എവിടെ പോകാൻ
 അന്ത കടയില് = ആ കടയില്
 വരാട്സാരേ = അവർ വന്നില്ലേ
 യേന് = എന്ത് കൊണ്ട്
 പാടുപേടണം = വെപ്രാളം
 കാണിക്കുന്നു

നാങ്ങ തന്നെ ചെയ്യും = ഞങ്ങളുടേതന്നെ
 ചെയ്യും
 നിക്ക് = നിനക്ക്
 നീങ്ങെടി = നീങ്ങേ
 നട = നടക്ക്
 നീങ്ങ ക താൻ = നീങ്ങളു തന്നെ
 കൊടുക്കാല = കൊടുക്കരുത്
 ബേ = പെണ്ണ്, എടി
 അക് = അവിടെ
 അങ്ങനയേ = അങ്ങനെയാണോ
 പാരുമി = നോക്കൂ
 അളുക്ക് = അടുക്കുക
 അട = അടയ്ക്കുക
 അനക്കാ = നിശബ്ദമായ്
 ഇരിയെടി = ഇരിക്കെടി
 കൊളന്ത = കുഞ്ഞു
 മോവ = മകൾ
 മോവാൻ = മകൻ
 കെളുവി = മുത്തശ്ശി
 കെളുവൻ = മുത്തശ്ശൻ
 ഓ = അതേ, ശരി
 ഉള്ള = അശത്ത്
 എന്ന = എന്ത്
 എണവടി = എന്താടി
 മുടുക്ക് = ഇടവഴി
 നാത്തം = ചീത്തമണം

കതവ് = വാതിൽ
 കൊളന്ത = കുഞ്ഞു
 കേക്ക്ണില്ലയേ = കേൾക്കുന്നില്ലേ
 കിട്ടിച്ചേ = കിട്ടിയോ
 കളുവ് = കഴുകുക
 എന്നപാർ = എന്നെ നോക്കുക
 എക്ക് = എനിക്ക്
 നീ ചൊല്ലാട്ടായേ = നീ പറഞ്ഞില്ലേ
 നീക്കൊള്ളയെ = നീ പറഞ്ഞില്ലേ
 നീക്കൊള്ളയെ = നിന്റേതാണോ
 ചൊന്നു = പറഞ്ഞു
 ചൊല്ല് = പറയുക
 ചൊന്നാരു = പറഞ്ഞു
 ചോറ്റു വച്ചാ = ഭക്ഷണം വച്ചോ
 ചാപ്പാട് = ഭക്ഷണം
 ചൊല്ലണേ = പറയുന്നത്
 ഒറഞ്ച് = ഉറഞ്ച്
 ഒറഞ്ചിയാല്ലേ = ഉറഞ്ചിയോ
 എളുവിയാല്ലേ = എഴുന്നേറ്റോ
 പിള്ളൊണ്ടുക = കുട്ടികൾ
 എക്പോവ = എവിടെ പോകാൻ
 അന്ത കടയില് = ആ കടയില്
 വരാട്സാരേ = അവർ വന്നില്ലേ
 യേന് = എന്ത് കൊണ്ട്
 പാടുപേടണം = വെപ്രാളം
 കാണിക്കുന്നു

നാങ്ങ തന്നെ ചെയ്യും = ഞങ്ങളുടേതന്നെ
 ചെയ്യും
 നിക്ക് = നിനക്ക്
 നീങ്ങെടി = നീങ്ങേ
 നട = നടക്ക്
 നീങ്ങ ക താൻ = നീങ്ങളു തന്നെ
 കൊടുക്കാല = കൊടുക്കരുത്
 ബേ = പെണ്ണ്, എടി
 അക് = അവിടെ
 അങ്ങനയേ = അങ്ങനെയാണോ
 പാരുമി = നോക്കൂ
 അളുക്ക് = അടുക്കുക
 അട = അടയ്ക്കുക
 അനക്കാ = നിശബ്ദമായ്
 ഇരിയെടി = ഇരിക്കെടി
 കൊളന്ത = കുഞ്ഞു
 മോവ = മകൾ
 മോവാൻ = മകൻ
 കെളുവി = മുത്തശ്ശി
 കെളുവൻ = മുത്തശ്ശൻ
 ഓ = അതേ, ശരി
 ഉള്ള = അശത്ത്
 എന്ന = എന്ത്
 എണവടി = എന്താടി
 മുടുക്ക് = ഇടവഴി
 നാത്തം = ചീത്തമണം

എക്കൊള്ള	=	എനിക്കുള്ളത്
തിമിര്	=	അഹങ്കാരം
പാര്	=	നോക്കുക
ചില	=	തുണി
കൊള്ളന്ത	=	കുഞ്ഞത്
താമി	=	തരിക
കാട്ട്	=	കാണിക്ക്
തിന്നാച്ചേ	=	കഴിച്ചോ
എന്നവടി	=	എന്താണടി
വങ്കാള	=	വലുത്
നടവുമി	=	നടക്കു
കേള്	=	കേൾക്ക്
പക്കി	=	പ്രാണി
എന്തര്	=	എന്ത്
മഞ്ച	=	മഞ്ഞൾ
തിന്നായേ	=	കഴിച്ചോ, ഭക്ഷിച്ചോ
വരിണില്ലയേ	=	വരുന്നുവോ
കാലത്തെ	=	രാവിലെ
ഉച്ചു	=	ഉച്ചയ്ക്ക്
നിക	=	നിന്റെ
അമ്മു	=	അമ്മയ്ക്ക്
എളവ്	=	എഴുന്നേൽക്ക്
എപ്പളും	=	എപ്പോഴും
എന്നതതിക്ക്	=	എന്തിന്
എളവിച്ചില്ല	=	എഴുന്നേറ്റില്ല
പോണായേ	=	പോയോ

ആര്വന്ന	=	ആരാണവന്നത്
നാൻ മിണ്ടമാട്ടേൻ	=	ഞാൻ മിണ്ടില്ല
എക്വച്ച്	=	എവിടെ വച്ച്
നീ കേട്ടായേ	=	നീ കേട്ടോ
പോവാതെ	=	പോകരുത്
ആര് കിട്ട	=	ആരുടെ അടുത്ത്
എളുത്	=	എഴുത്
വന്തണ്ട് പോ	=	വന്നിട്ട് പോകു
നിന്നകുട	=	നിന്റെ കുട
പോവചൊല്ല്	=	പോകാൻ പറയു
വരചൊല്ല്	=	വരാൻ പറയു
മറന്തായേ	=	മറന്നോ
കണ്ടായേ	=	കണ്ടോ
എന്നചൊന്നാലും	=	എന്ത് പറഞ്ഞാലും
കിട്ടിച്ചില്ല	=	കിട്ടിയില്ല
ഇക്	=	ഇവിടെ
ഇത് എട്	=	ഇത് എടുക്കു
ഇക്വാ	=	ഇവിടെ വരു
ഇക്ണ് പോടി	=	ഇവിടെ നിന്ന് പോ
ഇക്വാടി	=	ഇങ്ങു വാടി
ഇന്ത കൊമ്പളുക്ക് എന്നാ=	=	ഈ പെണ്ണിനെന്ത്
മള	=	മഴ
മാക	=	മാങ്ങ
മള പെയുപോണ്	=	മഴ പെയ്യാൻ
	=	പോകുന്നു
കുടുത്ത	=	കൊടുത്തു

എക്കൊള്ള	=	എനിക്കുള്ളത്
തിമിര്	=	അഹങ്കാരം
പാര്	=	നോക്കുക
ചില	=	തുണി
കൊള്ളന്ത	=	കുഞ്ഞത്
താമി	=	തരിക
കാട്ട്	=	കാണിക്ക്
തിന്നാച്ചേ	=	കഴിച്ചോ
എന്നവടി	=	എന്താണടി
വങ്കാള	=	വലുത്
നടവുമി	=	നടക്കു
കേള്	=	കേൾക്ക്
പക്കി	=	പ്രാണി
എന്തര്	=	എന്ത്
മഞ്ച	=	മഞ്ഞൾ
തിന്നായേ	=	കഴിച്ചോ, ഭക്ഷിച്ചോ
വരിണില്ലയേ	=	വരുന്നുവോ
കാലത്തെ	=	രാവിലെ
ഉച്ചു	=	ഉച്ചയ്ക്ക്
നിക	=	നിന്റെ
അമ്മു	=	അമ്മയ്ക്ക്
എളവ്	=	എഴുന്നേൽക്ക്
എപ്പളും	=	എപ്പോഴും
എന്നതതിക്ക്	=	എന്തിന്
എളവിച്ചില്ല	=	എഴുന്നേറ്റില്ല
പോണായേ	=	പോയോ

ആര്വന്ന	=	ആരാണവന്നത്
നാൻ മിണ്ടമാട്ടേൻ	=	ഞാൻ മിണ്ടില്ല
എക്വച്ച്	=	എവിടെ വച്ച്
നീ കേട്ടായേ	=	നീ കേട്ടോ
പോവാതെ	=	പോകരുത്
ആര് കിട്ട	=	ആരുടെ അടുത്ത്
എളുത്	=	എഴുത്
വന്തണ്ട് പോ	=	വന്നിട്ട് പോകു
നിന്നകുട	=	നിന്റെ കുട
പോവചൊല്ല്	=	പോകാൻ പറയു
വരചൊല്ല്	=	വരാൻ പറയു
മറന്തായേ	=	മറന്നോ
കണ്ടായേ	=	കണ്ടോ
എന്നചൊന്നാലും	=	എന്ത് പറഞ്ഞാലും
കിട്ടിച്ചില്ല	=	കിട്ടിയില്ല
ഇക്	=	ഇവിടെ
ഇത് എട്	=	ഇത് എടുക്കു
ഇക്വാ	=	ഇവിടെ വരു
ഇക്ണ് പോടി	=	ഇവിടെ നിന്ന് പോ
ഇക്വാടി	=	ഇങ്ങു വാടി
ഇന്ത കൊമ്പളുക്ക് എന്നാ=	=	ഈ പെണ്ണിനെന്ത്
മള	=	മഴ
മാക	=	മാങ്ങ
മള പെയുപോണ്	=	മഴ പെയ്യാൻ
	=	പോകുന്നു
കുടുത്ത	=	കൊടുത്തു

നിക്ക്	=	നിനക്ക്
എങ്കളുക്ക്	=	നിങ്ങൾക്ക്
എക്ക്	=	എവിടെ
എങ്കെ	=	എന്റെ, ഞങ്ങളുടെ
നിക്കൊടെ	=	നിന്റെടുത്ത്
അമ്പെ	=	പെണ്ണേ
കൊമ്പൾ	=	പെൺകുട്ടി
ഏനം	=	മത്യബന്ധനനോ
		പകരണങ്ങൾ
ആരുക്കൊടെയും	=	ആരോടും
അയ്യമാത്ത	=	ഏറ്റവും മോശമായത്
ചെല്ലുമ്പോലെ	=	വളരെ നല്ലത്
കഞ്ചി	=	പഴകത്തി
കെളക്	=	കപ്പ
എക്	=	എവിടെ
എന്നവെല്ലാം	=	എന്തെല്ലാം
എങ്ക	=	ഞങ്ങളുടെ
എങ്കളുക്ക്	=	ഞങ്ങൾക്ക്
എന്നബേ	=	എന്തി
എളുത്	=	എഴുതു
എനക്കോ	=	എനിക്കോ
എന്നവെങ്കിലും ചൊല്ലി	=	എന്തെങ്കിലും പറ
ചിന്നിയ	=	ഇളയപ്പൻ
മാങ്ക	=	മാങ്ങ
തോങ്ക	=	തേങ്ങ
പളം	=	പഴം

വളി	=	വഴി
അവുക	=	അവർ
ഇവുക	=	ഇവർ
അക്	=	അവിടെ
അക്ക	=	ചെച്ചി
അണ്ണൻ	=	ചേട്ടൻ
അന്ത	=	ആ
ഇന്ത	=	ഈ
കൊമ്പൾ	=	പെൺകുട്ടി
പയല്	=	ആൺകുട്ടി
ഇരി	=	ഇരിക്ക്
പോണം	=	പോകണം
അയ്യമാത്ത	=	മോശമായ
അവനുകുക്ക്	=	അവൻ
അവളുകുക്ക്	=	അവൾക്ക്
അറിഞ്ഞുടാ	=	അറിയില്ല
ചൊന്ന	=	പറഞ്ഞു
അപ്പ	=	അപ്പൻ
അവുത്ത്	=	അഴിക്കുക
അവത്ത്	=	അശത്ത്
ചൊല്ലുന്ന	=	പറയുന്ന
പോമി	=	പോവുക
എന്ന	=	എന്ത്
അപ്പി	=	അനിയൻ, അനിയത്തി
കൊട്	=	കൊടുക്ക്
ചോന്നുനയല്ലേ	=	പറഞ്ഞല്ലോ

നിക്ക്	=	നിനക്ക്
എങ്കളുക്ക്	=	നിങ്ങൾക്ക്
എക്	=	എവിടെ
എങ്കെ	=	എന്റെ, ഞങ്ങളുടെ
നിക്കൊടെ	=	നിന്റെടുത്ത്
അമ്പെ	=	പെണ്ണേ
കൊമ്പൾ	=	പെൺകുട്ടി
ഏനം	=	മത്യബന്ധനനോ
		പകരണങ്ങൾ
ആരുക്കൊടെയും	=	ആരോടും
അയ്യമാത്ത	=	ഏറ്റവും മോശമായത്
ചെല്ലുമ്പോലെ	=	വളരെ നല്ലത്
കഞ്ചി	=	പഴകത്തി
കെളക്	=	കപ്പ
എക്	=	എവിടെ
എന്നവെല്ലാം	=	എന്തെല്ലാം
എങ്ക	=	ഞങ്ങളുടെ
എങ്കളുക്ക്	=	ഞങ്ങൾക്ക്
എന്നബേ	=	എന്തി
എളുത്	=	എഴുതു
എനക്കോ	=	എനിക്കോ
എന്നവെങ്കിലും ചൊല്ലി	=	എന്തെങ്കിലും പറ
ചിന്നിയ	=	ഇളയപ്പൻ
മാങ്ക	=	മാങ്ങ
തോങ്ക	=	തേങ്ങ
പളം	=	പഴം

വളി	=	വഴി
അവുക	=	അവർ
ഇവുക	=	ഇവർ
അക്	=	അവിടെ
അക്ക	=	ചെച്ചി
അണ്ണൻ	=	ചേട്ടൻ
അന്ത	=	ആ
ഇന്ത	=	ഈ
കൊമ്പൾ	=	പെൺകുട്ടി
പയല്	=	ആൺകുട്ടി
ഇരി	=	ഇരിക്ക്
പോണം	=	പോകണം
അയ്യമാത്ത	=	മോശമായ
അവനുകുക്ക്	=	അവൻ
അവളുകുക്ക്	=	അവൾക്ക്
അറിഞ്ഞുടാ	=	അറിയില്ല
ചൊന്ന	=	പറഞ്ഞു
അപ്പ	=	അപ്പൻ
അവുത്ത്	=	അഴിക്കുക
അവത്ത്	=	അശത്ത്
ചൊല്ലുന്ന	=	പറയുന്ന
പോമി	=	പോവുക
എന്ന	=	എന്ത്
അപ്പി	=	അനിയൻ, അനിയത്തി
കൊട്	=	കൊടുക്ക്
ചോന്നുനയല്ലേ	=	പറഞ്ഞല്ലോ

റൂളി	=	പെൻസിൽ
കാണാതും	=	കാണില്ല
ഇടതും	=	ഭക്തം
നില്പി	=	നില്കു
നാള	=	നാളെ
എടുമി	=	എടുക്കു
വരുമിനേ	=	നിങ്ങൾ വരു
പോമിനേ	=	നിങ്ങൾപോകു
നിനക്കു	=	നിനക്ക്
പോവചൊല്ലി	=	പോകാൻപറ
തുടും	=	സംസാരം
വസി	=	പാത്രം (പ്ലറ്റ്)
വരുവയേ	=	വരുമോ
ചൊന്നായോ	=	പറഞ്ഞില്ലേ
അടിച്ചാതെ	=	അടിക്കാതെ
പാക്കട്ട്	=	നോക്കട്ട്
എങ്ക	=	എന്റെ
തുടും	=	വർത്തമാനം
അളുവ്	=	ആൾക്കാർ
വിളുനേൻ	=	ഞാൻ വീണു
എന്നത്തിക്ക്	=	എനിക്ക്
അലവ	=	വായുടെ ഉൾഭാഗം
പഞ്ചം	=	പട്ടിണി
നെലവ്	=	നിലാവ്
കാലത്തമാനം	=	പ്രഭാതംതോറും
എങ്കമ്മ	=	എന്റെ അമ്മ

തൊളവ	=	തുഴ
പാട്	=	മത്യബന്ധനത്തിന്
		മുൻതുക്കം
ഇസ്പീഡ്	=	കുഷണ്ടി
പിര്യന്തി	=	പ്രസിദേന്തി
നട	=	മുറ്റം
ചൊല്ലുണേൻ	=	ഞാൻ പറഞ്ഞു
ഇന്ത	=	ഇവ
മന്താരപ്പില	=	വെളുപ്പാൻകാലം
വിടിയകാലം	=	
പഞ്ചമ രാത്രി	=	പാതിരാത്രി
ഒപ്പാരി	=	വലിയനിലവിളി
ഊതറകായ്	=	പലിശകാൾ
പവറ്റ്	=	ഗമ
ഒഡാൻസ്	=	ത്യപിതികരമല്ലാത്ത സംസാരം
കുതറ	=	മോശപ്പെട്ടത്
ടാപ്പർ	=	ഇടനിലക്കാൻ
തിരുന്താതി	=	സന്ധ്യാസമയം
കെണ്ട	=	അഴുക്ക്
ചണ്ട	=	പിണക്കം, വഴക്ക്
കുന്വാരി	=	സുഹൃത്ത്
ചപ്പി	=	പതിഞ്ഞ മുക്കുള്ളയാൾ
പല്ലി	=	പല്ലിപുറത്തേയ്കേകു
		നിൽക്കുന്നവൻ
നാൻ	=	ഞാൻ
എക്ക്	=	എനിക്ക്

റൂളി	=	പെൻസിൽ
കാണാതും	=	കാണില്ല
ഇടതും	=	ഭക്തം
നില്പി	=	നില്കു
നാള	=	നാളെ
എടുമി	=	എടുക്കു
വരുമിനേ	=	നിങ്ങൾ വരു
പോമിനേ	=	നിങ്ങൾപോകു
നിനക്കു	=	നിനക്ക്
പോവചൊല്ലി	=	പോകാൻപറ
തുടും	=	സംസാരം
വസി	=	പാത്രം (പ്ലറ്റ്)
വരുവയേ	=	വരുമോ
ചൊന്നായോ	=	പറഞ്ഞില്ലേ
അടിച്ചാതെ	=	അടിക്കാതെ
പാക്കട്ട്	=	നോക്കട്ട്
എങ്ക	=	എന്റെ
തുടും	=	വർത്തമാനം
അളുവ്	=	ആൾക്കാർ
വിളുനേൻ	=	ഞാൻ വീണു
എന്നത്തിക്ക്	=	എനിക്ക്
അലവ	=	വായുടെ ഉൾഭാഗം
പഞ്ചം	=	പട്ടിണി
നെലവ്	=	നിലാവ്
കാലത്തമാനം	=	പ്രഭാതംതോറും
എങ്കമ്മ	=	എന്റെ അമ്മ

തൊളവ	=	തുഴ
പാട്	=	മത്യബന്ധനത്തിന്
		മുൻതുക്കം
ഇസ്പീഡ്	=	കുഷണ്ടി
പിര്യന്തി	=	പ്രസിദേന്തി
നട	=	മുറ്റം
ചൊല്ലുണേൻ	=	ഞാൻ പറഞ്ഞു
ഇന്ത	=	ഇവ
മന്താരപ്പില	=	വെളുപ്പാൻകാലം
വിടിയകാലം	=	
പഞ്ചമ രാത്രി	=	പാതിരാത്രി
ഒപ്പാരി	=	വലിയനിലവിളി
ഊതറകായ്	=	പലിശകാൾ
പവറ്റ്	=	ഗമ
ഒഡാൻസ്	=	ത്യപിതികരമല്ലാത്ത സംസാരം
കുതറ	=	മോശപ്പെട്ടത്
ടാപ്പർ	=	ഇടനിലക്കാൻ
തിരുന്താതി	=	സന്ധ്യാസമയം
കെണ്ട	=	അഴുക്ക്
ചണ്ട	=	പിണക്കം, വഴക്ക്
കുന്വാരി	=	സുഹൃത്ത്
ചപ്പി	=	പതിഞ്ഞ മുക്കുള്ളയാൾ
പല്ലി	=	പല്ലിപുറത്തേയ്കേകു
		നിൽക്കുന്നവൻ
നാൻ	=	ഞാൻ
എക്ക്	=	എനിക്ക്